

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Гватемала об условиях отказа
от визовых формальностей при взаимных поездках граждан
Российской Федерации и граждан Республики Гватемала**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Гватемала, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь желанием развивать дружественные отношения между двумя государствами,

стремясь упростить порядок взаимных поездок граждан своих государств,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане Российской Федерации, являющиеся владельцами действительных паспортов, за исключением дипломатических и служебных, дающих право на пересечение границы (далее – паспорта), и граждане Республики Гватемала, являющиеся владельцами действительных общегражданских паспортов (далее – паспорта), могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории государства другой Стороны без виз до девяноста (90) календарных дней в течение каждого периода в сто восемьдесят (180) дней, считая с даты первого въезда.

Граждане государства одной Стороны, намеревающиеся пребывать или проживать на территории государства другой Стороны более девяноста (90) дней либо осуществлять трудовую или коммерческую деятельность на его территории, должны получить визу в дипломатическом представительстве или консульском учреждении этого государства в соответствии с законодательством государства въезда.

Статья 2

Стороны в возможно короткие сроки информируют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях режима въезда, пребывания и выезда иностранных граждан с территорий своих государств.

Статья 3

Граждане государства одной Стороны въезжают на территорию государства другой Стороны через пограничные пункты пропуска, открытые для международного пассажирского сообщения.

Статья 4

Граждане государства одной Стороны во время пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законы и правила этого государства, в том числе касающиеся требований таможенного, пограничного и миграционного режимов.

Статья 5

Настоящее Соглашение не ограничивает права компетентных органов государства каждой из Сторон отказать во въезде или ограничить пребывание на территории своего государства граждан государства другой Стороны.

Статья 6

Граждане государства одной Стороны при истечении срока действия, утрате, краже или повреждении паспортов во время пребывания на территории государства другой Стороны могут покидать территорию этого государства на основании новых действительных паспортов или временных документов, удостоверяющих личность и дающих право на возвращение в государство своего гражданства, выданных

дипломатическим представительством или консульским учреждением государства, гражданами которого они являются, без необходимости какого-либо разрешения компетентных органов государства пребывания.

Граждане государства одной Стороны, не имеющие возможности выехать с территории государства другой Стороны в срок, указанный в статье 1 настоящего Соглашения, вследствие обстоятельств непреодолимой силы (стихийное бедствие, болезнь и т.д.), при наличии документального или иного достоверного подтверждения таких обстоятельств могут обратиться за разрешением на продление срока пребывания в этом государстве на период, необходимый для выезда с его территории, согласно законодательству государства въезда.

Статья 7

Каждая из Сторон может по соображениям государственной безопасности, общественного порядка или охраны здоровья населения приостановить полностью или частично применение настоящего Соглашения. О таком решении сообщается по дипломатическим каналам другой Стороне не позднее, чем за семьдесят два (72) часа до его вступления в силу.

Сторона, принявшая решение приостановить применение настоящего Соглашения по причинам, указанным в первом абзаце настоящей статьи, в кратчайшие сроки сообщает другой Стороне по дипломатическим каналам о прекращении существования таких причин.

Статья 8

Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами паспортов не позднее, чем за тридцать (30) дней до даты вступления в силу настоящего Соглашения.

Стороны письменно информируют друг друга о введении новых паспортов, внесении изменений в уже существующие паспорта, а также передают по дипломатическим каналам образцы новых или измененных паспортов не позднее, чем за тридцать (30) дней до их введения или вступления изменений в силу.

Статья 9

Разногласия или спорные вопросы, которые могут возникнуть в ходе толкования или применения настоящего Соглашения, будут разрешаться Сторонами по дипломатическим каналам.

Статья 10

В настоящее Соглашение по взаимной письменной договоренности Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые вступают в силу в соответствии с процедурой, содержащейся в статье 12 настоящего Соглашения.

Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении шестидесяти (60) дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и действует до истечения девяноста (90) дней с даты письменного уведомления по дипломатическим каналам одной Стороной другой Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в г. Нью-Йорке, « 22 » сентября 2011 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ ГВАТЕМАЛА**

